



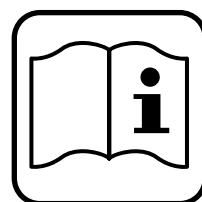
STAYER

- GB** Original instructions manual
- FR** Manuel d'instructions original
- DE** Original-Bedienungsanleitung
- NL** Originele gebruiksaanwijzing

MULTI L20



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
helpdesk@grupostayer.com



www.stayer.es



GB. Declaration of Conformity **FR.** Déclaration de Conformité **DE.** Konformitätserklärung
NL. Conformiteitsverklaring

GB	I declare under our responsibility that the product described under "Technical Data" is in accordance with the following standards or standardized documents: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, according to regulations 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
FR	Je déclare sous notre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques» est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, conformément à la réglementation 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
DE	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
NL	Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat het product dat wordt beschreven onder "Technische gegevens" voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29, overeenkomstig de richtlijnen 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

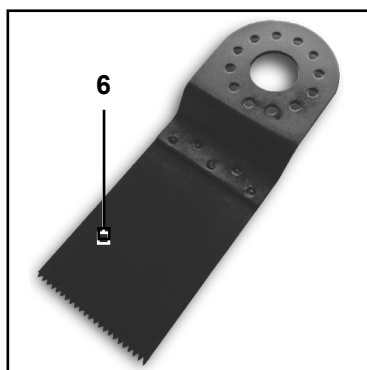
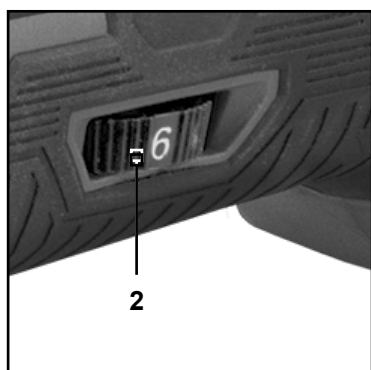
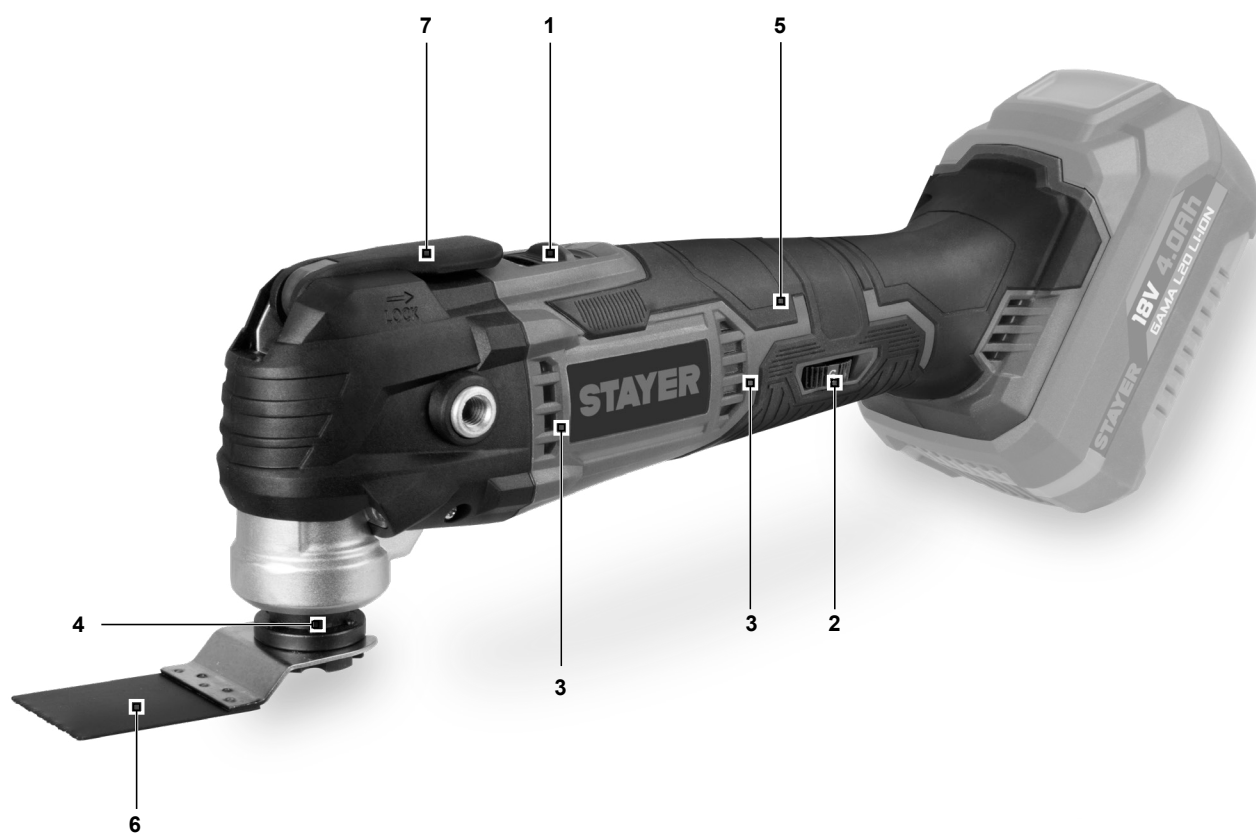


STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: helpdesk@grupostayer.com

CE UK CA RÖHS
Ramiro de la Fuente
Director Manager
2027

FIGURA. A.





MULTI L20		
		Li-ion
	V	18
	rpm	5000 - 20000
	°	3
	Kg	1.1

EN 62841-1 K = 3dB (L , L) K = 1,5 m/s² (a)

General Power Tool Safety Warnings

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not allow the confidence gained from frequent use of tools to cause you to ignore general safety principles.** One careless action can result in serious injury in a fraction of a second.
- i) Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free**

of oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces do not allow a secure grip and control of the tool in unexpected situations.

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

1. SAFETY NOTES

SAFETY NOTES SAFETY WARNINGS FOR PRECISION SAW

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use the machine only for dry sanding.** Penetration of water into the machine increases the risk of an electric shock.
- **Keep hands away from the sawing range. Do not reach under the workpiece.** Contact with the saw blade can lead to injuries.
- **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Keep your workplace clean.** Blends of materials are particularly dangerous. Dust from light alloys can burn or explode.
- **Never use the machine with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working.** Damaged cables increase the risk of an electric shock.
- **Wear protective gloves when changing application tools/accessories.** Application tools/accessories become hot after prolonged usage.
- **Do not scrape wetted materials (e. g. wallpaper) or on moist surfaces.** Penetration of water into the machine increases the risk of an electric shock.
- **Do not treat the surface to be worked with solvent-containing fluids.** Materials being warmed up by the scraping can cause toxic vapours to develop.
- **Exercise extreme caution when handling the scraper.** The accessory is very sharp; danger of injury.

BATTERIES USE AND CARE

Do not open the battery. Danger of short-circuiting. Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture. Danger of explosion.

In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.

Use the battery only in conjunction with your STAYER power tool. This measure alone protects the battery against dangerous overload.

Use only original STAYER batteries with the voltage listed on the nameplate of your power tool.

When using other batteries, e. g. imitations, reconditioned batteries or other brands, there is danger of injury as well as property damage through exploding batteries.

Do not continue to press the On/Off switch after the machine has been automatically switched off. The battery can be damaged.

The battery is equipped with a temperature control which allows charging only within a temperature range of between 0 °C and 45 °C. A long battery service life is achieved in this manner.

Observe the notes for disposal.

Use only the battery chargers listed on the accessories page. Only these battery chargers are matched to the lithium ion battery of your power tool.

The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The lithium-ion battery is protected against deep discharging. When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit: The inserted tool no longer rotates.

Temperature Dependent Overload Protection

When using as intended for, the power tool cannot be subject to overload. When the load is too high or the allowable battery temperature range of 0–50 °C is exceeded, the speed is reduced. The power tool will not run at full speed until reaching the allowable battery temperature. position. Unintentional actuation of the On/Off switch can lead to injuries.

Open the keyless chuck 2 by turning in rotation direction, until the tool can be inserted. Insert the tool. Firmly tighten the collar of the keyless chuck 2 by hand in rotation direction. This automatically locks the drill chuck.

The locking is released again to remove the tool when the collar is turned in the opposite direction.

2. FUNCTIONAL DESCRIPTION



Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

While reading the operating instructions, unfold the graphics page for the machine and leave it open.

INTENDED USE

The machine is intended for sawing and cutting wooden materials, plastic, gypsum, non-ferrous metals and fastening elements (e.g., unhardened nails, staples). It is also suitable for working soft wall tiles, as well as for dry sanding and scraping of small surfaces. It is especially suitable for working close to edges and for flush cutting. Operate the power tool exclusively with Stayer accessories.

PRODUCT FEATURES

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

FIGURA. A.

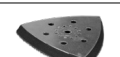
- 1 On/Off switch.
- 2 Thumbwheel for orbit frequency preselection.
- 3 Venting slots.
- 4 Tool holder.
- 5 Handle (insulated gripping surface).
- 6 Plunge saw blade.
- 7 Clamping bolt with spring washer.
- 8 LED light

3. ASSEMBLY

CHANGING THE TOOL

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

Wear protective gloves when changing application tools/accessories. Contact with the application tool/accessory can lead to injuries.

ACCESSORY		MATERIAL
	HSS wood segment saw blade	Wooden materials, plastic
	BIM segment saw blade	Wooden materials, plastic
 	HSS plunge cut saw blades, wood	Wood, metal non-ferrous metals
	BIM plunge cut saw blades, metal	Metal (e.g. unhardened nails, screws, smaller profiles), non-ferrous metals
	BIM plunge cut saw blade, wood and metal	Legno, metallo, metalli non ferrosi
	Base plate for sanding, series Delta 93 mm.	Depends on sanding sheet

MOUNTING/REPLACING THE APPLICATION TOOL/ACCESSORY

180 Turn the lever to extract useful and change it. Return around to fix the tool.

Check the tight seating of the application tool/accessory.

Incorrect or not securely fastened application tools/accessories can come loose during operation and pose a hazard.

Mounting/Replacing a Sanding Sheet on the Sanding Plate

The sanding plate is fitted with Velcro backing for quick and easy fastening of sanding sheets with Velcro adhesion.

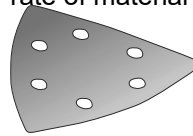
Before attaching the sanding sheet, free the Velcro backing of the sanding plate from any debris by tapping against it in order to enable optimum adhesion. Position the sanding sheet flush alongside one edge of the sanding plate, then lay the sanding sheet onto the sanding plate and press firmly.

To ensure optimum dust extraction, pay attention that the punched holes in the sanding sheet match with the holes in the sanding plate.

To remove the sanding sheet, grasp it at one of the tips and pull it off from the sanding plate.

Selecting the Sanding Sheet

Depending on the material to be worked and the required rate of material removal, different sanding sheets are available:



- All wooden materials (e.g., hardwood, softwood, chipboard, building board) .
- Metal materials

APPLICATION	GRAIN	
For coarse-sanding, e.g. of rough, unplanned beams and boards	Coarse	60
For face sanding and planing small irregularities	Medium	120
For finish and fine sanding of wood	Fine	210

DUST/CHIP EXTRACTION

Dusts from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health. Touching or breathing-in the dusts can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dusts, such as oak or beech dust, are considered as carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked by specialists.

- As far as possible, use a dust extraction system suitable for the material.
- Provide for good ventilation of the working place.
- It is recommended to wear a P2 filterclass respirator.

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

CONNECTING THE DUST EXTRACTION

When sanding, always connect a dust extraction device. Before mounting the dust extraction device (special accessory), the tool attachment must first be removed. If applicable, first assemble the components that make up the dust extraction device. Place the assembled dust extraction device over the tool holder (4) and seat it firmly against the power tool. Secure the dust extraction device to the power tool.

Depending on the suction hose (special accessory) used, insert it directly into the nozzle. Connect the other end of the suction hose to a vacuum cleaner (accessory).

The vacuum cleaner must be suitable for the material being worked on.

To extract dust that is particularly hazardous to health, carcinogenic, or dry dust, use a special vacuum cleaner.

4. OPERATION

STARTING OPERATION

Switching On and Off

To start the machine, push the On/Off switch 1 forward so that the "I" is indicated on the switch.

To switch off the machine, push the On/Off switch 1 toward the rear so that the "0" is indicated on the switch.

Preselection of the number of oscillations

With the adjusting wheel 2, the number of oscillations can be preselected, even with the appliance running.

The required number of oscillations depends on the material and working conditions and it is therefore recommended to determine it by testing.

Preselecting the Orbital Stroke Rate

Note: Do not cover off the venting slots 3 of the machine while working, as this reduces the working life of the machine.

Operating Principle



Due to the oscillating drive the application tool/accessory swings up to 21000 times per minute for 2.8°. This allows for precise work in narrow spaces.



Work with low and uniform application pressure, otherwise, the working performance will decline and the application tool can become blocked.

While working, move the machine back and forth, so that the application tool does not heat up excessively and become blocked.

Sawing

- **Use undamaged faultless saw blades only.**
Deformed, blunt saw blades or saw blades that are otherwise damaged can break.
- **When sawing light building materials, observe the statutory provisions and the recommendations of the material suppliers.**
- **Plunge cuts may only be applied to soft materials, such as wood, gypsum plaster boards, etc.!**

Before sawing with HSS saw blades in wood, particle board, building materials, etc., check these for foreign objects such as nails, screws, or similar. If required, remove foreign objects or use BIM saw blades.

Sanding

The removal rate and the sanding pattern are primarily determined by the choice of sanding sheet, the preset oscillation rate and the applied pressure.

Only flawless sanding sheets achieve good sanding capacity and extend the service life of the machine.

Pay attention to apply uniform sanding pressure; this increases the working life of the sanding sheets.

Intensifying the sanding pressure does not lead to an increase of the sanding capacity, but to increased wear of the machine and the sanding sheet.

For precise on-the-spot sanding of edges, corners and hard to reach areas, it is also possible to work only with the tip or an edge of the sanding plate.

When selectively sanding on the spot, the sanding sheet can heat up considerably. Reduce the orbital stroke rate and allow the sanding sheet to cool down regularly.

A sanding sheet that has been used for metal should not be used for other materials.

For sanding, always connect dust extraction.

Scraping

For scraping, select a high oscillation rate. Work on a soft surface (e.g. wood) at a flat angle, and apply only light pressure. Otherwise the scraper can cut into the surface.

5. MAINTENANCE AND SERVICE MAINTENANCE AND CLEANING

- **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**
- **I For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.**

Clean Riff application tools (accessory) regularly with a wire brush. If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for Stayer.

AFTER-SALES SERVICE AND CUSTOMER ASSISTANCE

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

helpdesk@grupostayer.com

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

TRANSPORT

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements. When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

DISPOSAL AND RECYCLING

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools into household waste!

Only for EC countries:



According the European Guideline 2012/19/UE for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Battery packs/batteries:

Li-Ion:



Please observe the instructions in section "Transport". Do not dispose of battery packs/batteries into household waste, fire or water.

Battery packs/batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmental-friendly manner.

Only for EC countries:

Defective or dead out battery packs/batteries must be recycled according the guideline 2006/66/CE.

NOISE/VIBRATION INFORMATION

Technical data



= Lithium battery voltage



= Vacuum spins



= Orbit



= Weight

Wear hearing protection!



Measured values established in accordance with **EN 62841-1**.

The technical specifications indicated here are understood within certain tolerances (in accordance with the standards currently in force)

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in **EN 62841-1** and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

1) Sécurité de la zone de travail

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou

les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) Ne laissez pas la confiance acquise par l'utilisation fréquente des outils vous amener à ignorer les principes généraux de sécurité. Un geste imprudent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

i) Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une prise sûre et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

1. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES SCIES DE PRÉCISION

- **Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'organe de coupe peut entrer en contact avec un câblage non apparent.** Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- **N'utiliser l'outil électroportatif que pour un travail à sec.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- **Garder les mains à distance de la zone de sciage. Ne pas passer les mains sous la pièce à travailler.** Lors d'un contact avec la lame de scie, il y a risque de blessures.
- **Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.** Un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- **Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable.** Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé de manière plus sûre.
- **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.
- **Maintenir propre l'espace de travail.** Les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux. Les poussières de métaux légers peuvent être explosives ou inflammables.
- **Ne jamais utiliser un outil électroportatif dont le câble est endommagé. Ne pas toucher à un câble endommagé et retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant, au cas où le câble aurait été endommagé lors du travail.** Un câble endommagé augmente le risque de choc électrique.
- **Porter des gants de protection pour remplacer les outils de travail.** Les outils de travail se chauffent lors d'une utilisation prolongée.
- **Ne grattez pas de matériaux humidifiés (p.ex. papiers peints) et pas sur une surface humide.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne traitez pas la surface à travailler avec des liquides contenant des solvants.** Des vapeurs nuisibles à la santé peuvent être générées si les matériaux s'échauffent lors du grattage.
- **Soyez extrêmement vigilant lors de la manipulation du racloir.** L'outil est très tranchant, il y a danger de blessure.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES BATTERIES

Ne pas ouvrir l'accu. Risque de court-circuit.

Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a risque d'explosion.

En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

N'utiliser l'accu qu'avec votre outil électroportatif STAYER. Seulement ainsi l'accu est protégé contre une surcharge dangereuse.

N'utiliser que des accus d'origine STAYER qui ont la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Lors de l'utilisation d'autres accus, p.ex. d'accus non authentiques, d'accus modifiés ou d'autres fabricants, il y a danger de blessures et de dommages matériels causés par des accus qui explosent.

Après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil électroportatif, n'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt. Ceci pourrait endommager l'accu.

L'accu est équipé d'une surveillance de température qui ne permet de charger l'accu que sur une plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve ainsi augmentée.

Respectez les indications concernant l'élimination.

N'utilisez que les chargeurs indiqués sur la page des accessoires. Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu à ions lithium utilisé dans votre outil électroportatif.

L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

L'accu Lithium-ion peut être rechargé à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas l'accu.

Grâce à la Protection Electronique des Cellules. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil électroportatif s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection : L'outil de travail ne tourne plus.

Protection contre surcharge en fonction de la température

Si vous utilisez l'outil électroportatif conformément à sa conception, il ne peut pas subir de surcharge.

Lors d'une sollicitation trop élevée ou lors d'un dépassement de la plage de température d'accumulateur admissible de 0–50 °C, la vitesse de rotation est réduite. L'outil électroportatif ne tourne de nouveau à pleine vitesse qu'après avoir atteint la température d'accu admissible.

N'utiliser que des accus à ions lithium d'origine Stayer dont la tension correspond à cette indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.

L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

2. DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le

nonrespect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Dépliez le volet sur lequel l'appareil est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

UTILISATION CONFORME

Cet outil électroportatif est destiné à scier et tronçonner le bois, les matières plastiques, le plâtre, les métaux nonferreux et les éléments de fixation (p.ex. clous non durcis, agrafes). Il est également approprié pour travailler du carrelage mural tendre ainsi qu'au ponçage à sec et au grattage de petites surfaces. Il est particulièrement bien approprié pour travailler près du bord et bord à bord. N'utiliser l'outil électroportatif qu'avec des accessoires Stayer.

ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

MULTI L20

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt.
- 2 Molette de réglage présélection de la vitesse.
- 3 Ouïes de ventilation.
- 4 Porte-outil.
- 5 Poignée (surface de préhension isolante).
- 6 Lame de scie à plongée.
- 7 Levier de vitesse utile.
- 8 Lumière LED

3. MONTAGE

CHANGEMENT D'OUTIL

Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.

Portez des gants de protection lors du changement d'outil. Lors d'un contact avec les outils de travail, il y a un risque de blessures.

Choix de l'outil de travail

OUTIL DE TRAVAIL	MATÉRIAU	
	Lame de scie segmentée HSS bois	Matériaux en bois, matière plastique
	Lame de scie segmentée bimétal	Matériaux en bois, matière plastique
	Lames de scie à plongée HSS bois	Matériaux en bois, matières plastiques, plâtre et d'autres matériaux tendres
	Lame de scie à plongée bimétal bois et métal	Métal (p.ex. clous non durcis, vis, petits profilés), métaux non-ferreux
	Lame de scie à plongée bimétal bois et métal	Bois, métal, métaux nonferreux
	Plaques de ponçage pour lames de scie de la série Delta 93 mm.	en fonction de la lame de scie

MONTAGE/CHANGEMENT D'OUTIL

180 Tournez le levier pour extraire utile et changer .

Re tourner autour de fixer utiles.

Contrôler si l'accessoire est bien serré. Les accessoires incorrectement fixés peuvent se détacher pendant l'utilisation et vous mettre en danger.

Montage de la lame de scie sur la plaque de ponçage/remplacement de la lame de scie.

Le plateau de ponçage est équipée d'un revêtement autoagrippant, ce qui permet de fixer rapidement et facilement les feuilles abrasives.

Tapotez légèrement sur le revêtement autoagrippant du plateau de ponçage avant de monter la feuille abrasive afin d'obtenir une adhésion optimale.

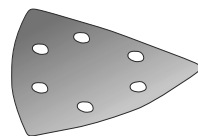
Placez la feuille abrasive de façon à la faire coïncider avec un bord du plateau de ponçage 9 et appuyez sur la feuille abrasive par un léger mouvement de rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.

Afin de garantir une bonne aspiration de poussières, assurez-vous que les trous perforés de la feuille abrasive et du plateau de ponçage coïncident.

Pour retirer la feuille abrasive, prenez-la par un coin et retirez-la du plateau de ponçage.

Choix de la feuille abrasive

En fonction du matériau à travailler et du travail demandé, il existe différentes feuilles abrasives :



- Qualité rouge
- Tous les bois (p.ex. bois dur, bois tendre, panneaux agglomérés, panneaux muraux)
- Matériaux en métal

UTILISATION	GRAINS	
Pour le dégrossissage p.ex. de poutres et planches rugueuses, non rabotées	Grossier	60
Pour la rectification (plane) et le nivellement de petites rugosités	Moyenne	120
Pour la rectification (plane) et le nivellement de petites rugosités	Fin	210

ASPIRATION DE POUSSIÈRES/DE COPEAUX

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérogènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lazure).

Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Si possible, utilisez un dispositif d'aspiration des poussières approprié au matériau.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

RACCORDEMENT DE L'ASPIRATION DES POUSSIÈRES

Lors du ponçage, toujours raccorder un dispositif d'aspiration des poussières. Avant de monter le dispositif d'aspiration des poussières (accessoire spécial), il est nécessaire de retirer d'abord l'outil.

Le cas échéant, assembler d'abord les éléments constituant le dispositif d'aspiration des poussières. Placer le dispositif d'aspiration assemblé sur le support d'outil (4) et l'appuyer fermement contre l'outil électrique. Fixer le dispositif d'aspiration à l'outil électrique. Selon le tuyau d'aspiration (accessoire spécial) utilisé, insérez-le directement dans la buse. Raccorder l'autre extrémité du tuyau d'aspiration à un aspirateur (accessoire).

L'aspirateur doit être adapté au matériau à travailler. Pour l'aspiration de poussières particulièrement nocives pour la santé, cancérogènes ou de poussières sèches, utiliser un aspirateur spécial.

4. MISE EN MARCHÉ

MISE EN SERVICE

Mise en Marche/Arrêt

Pour mettre en marche l'outil électroportatif, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt 1 vers l'avant de sorte que « 1 » apparaisse sur l'interrupteur.

Pour **éteindre** l'outil électroportatif, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt 1 vers l'arrière de sorte que « 0 » apparaisse sur l'interrupteur.

Présélection de la vitesse

La molette de réglage présélection de la vitesse 2 permet de présélectionner la vitesse nécessaire (même durant le travail de ponçage).

La vitesse nécessaire dépend du matériau à travailler et des conditions de travail et peut être déterminée par des essais pratiques.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Note : Ne pas bloquer les ouïes de ventilation 3 de l'outil électroportatif lors du travail, autrement la durée de vie de l'outil électroportatif est réduite.

Principe de fonctionnement



L'entraînement oscillant fait que l'outil électroportatif oscille jusqu'à 21000 fois par minute de 2,8°. Ceci permet un travail précis dans un endroit étroit.



Travaillez en exerçant une faible pression uniforme afin de ne pas réduire le rendement de travail ou bloquer l'outil de travail.

Déplacez de temps en temps l'outil électroportatif lors du travail pour éviter tout réchauffement excessif ou blocage de l'outil de travail.

Le sciage

- **N'utiliser que des lames de scie en parfait état. Les lames de scie déformées, émoussées ou autrement endommagées peuvent casser.**
- **Lors du sciage de matériaux de construction légers, respectez les dispositions légales ainsi que les recommandations du fabricant du matériau.**
- **Le procédé de coupes en plongée ne peut être appliqué que pour des matériaux tendres tels que le bois, les plaques de plâtre, etc.!**

Avant de scier avec des lames de scie HSS dans le bois, les panneaux agglomérés, les matériaux de construction etc., vérifiez si ceux-ci contiennent des corps étrangers tels que clous, vis etc. Le cas échéant, enlevez les corps étrangers ou utilisez des lames de scie bimétal.

Le ponçage

La puissance d'enlèvement de matière ainsi que l'état de la surface dépendent en grande partie du choix de la feuille abrasive, de la vitesse de rotation présélectionnée ainsi que de la pression exercée sur l'appareil.

Seules des feuilles abrasives impeccables assurent un bon travail de ponçage et ménagent l'outil électroportatif.

Veillez à ce que la pression de travail soit régulière, afin d'augmenter la durée de vie des feuilles abrasives.

Une pression trop élevée exercée sur l'appareil n'a pas pour conséquence une meilleure puissance de ponçage mais une usure plus importante de l'outil électroportatif et de la feuille abrasive.

Pour poncer avec une précision extrême dans les coins, sur des bords et dans des endroits d'accès difficile, il est également possible de ne travailler qu'avec la pointe ou le bord du plateau de ponçage.

Lors du ponçage ponctuel, la feuille abrasive peut fortement chauffer. Réduisez alors la vitesse et laissez la feuille abrasive régulièrement refroidir.

Une feuille abrasive avec laquelle on a travaillé du métal, ne doit pas être utilisée pour d'autres matériaux.

Utilisez toujours une aspiration des poussières pour les travaux de ponçage.

Grattage

Choisissez une vitesse élevée pour le grattage.

Travaillez sur une surface souple (p.ex. bois) avec un angle plat et une pression minimale. Sinon, le racloir peut couper dans la surface.

5. ENTRETIEN ET SERVICE APRÈS-VENTE

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**
- **Veillez à ce que l'outil électroportatif ainsi que les outils de ventilation soient toujours propres afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Nettoyez les outils de travail Riff (accessoire) régulièrement au moyen d'une brosse métallique.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **Stayer**.

SERVICE APRÈS-VENTE ET ASSISTANCE DES CLIENTS

Service de réparation

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous:

helpdesk@grupostayer.com

Les conseillers techniques sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires..

TRANSPORT

Les accumulateurs Lithium-ion sont soumis aux règlements de transport des matières dangereuses.

L'utilisateur peut transporter les accumulateurs par voie routière sans mesures supplémentaires. Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

ELIMINATION ET LE RECYCLAGE

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Accus/piles:

Ion lithium



Veillez respecter les indications données dans le chapitre « Transport »

Ne pas jeter les accus/piles dans les ordures ménagères, ni dans les flaques ou l'eau. Les accus/piles doivent être collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations se rapportant à l'environnement.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne : Les accus/piles usés ou défectueux doivent être recyclés conformément à la directive 2006/66/CE.

NIVEAU SONORE ET VIBRATIONS

Données techniques



= Tension de la batterie au lithium



= Virages vides



= Orbite



= Poids

Porter une protection acoustique !



Valeurs mesurées établies conformément à la norme **EN 62841-1**.

Les spécifications techniques indiquées ici s'entendent dans certaines tolérances (conformément aux normes actuellement en vigueur)

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme **EN 62841-1** et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Risiko von Verletzungen verringert sich erheblich, wenn je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs geeignete Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz getragen wird.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Ein-/Ausschalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- i) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Elektrowerkzeuge, die sich nicht mehr ein- oder ausschalten lassen, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

1. SICHERHEITSHINWEISE

SICHERHEITSHINWEISE FÜR PRÄZISIONSSÄGEN

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für Trockenschliff.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Das Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Materialgemische sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.
- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel.** Berühren Sie ein beschädigtes Kabel nicht und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel während der Arbeit beschädigt wird. Ein beschädigtes Kabel erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Tragen Sie beim Wechseln der Einsatzwerkzeuge Schutzhandschuhe.** Die Einsatzwerkzeuge erwärmen sich bei längerem Gebrauch.
- Versuchen Sie nicht, angefeuchtete Materialien (z. B. Tapeten) **abzuschaben, und arbeiten Sie nicht auf feuchtem Untergrund.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags, wenn Wasser in das Elektrowerkzeug eindringt.
- **Behandeln Sie die zu bearbeitende Fläche nicht mit Lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.** Durch die Erwärmung des Materials beim Schaben können giftige Dämpfe entstehen.
- **Gehen Sie beim Arbeiten mit dem Schaber besonders vorsichtig vor. Das Einsatzwerkzeug ist sehr scharf und es besteht Verletzungsgefahr.**

VERWENDUNG UND BEHANDLUNG VON AKKUS

Öffnen Sie den Akku nicht. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Elektrowerkzeug. Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.

Verwenden Sie nur originale STAYER-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung. Bei Verwendung anderer Akkus, z. B. Nachahmungen, aufgearbeiteter Akkus oder Fremdfabrikate, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.

Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeugs nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter. Der Akku kann beschädigt werden.

Der Akku ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, die ein Aufladen nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Verwenden Sie nur die auf der Zubehörseite aufgeführten Ladegeräte. Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrem Elektrowerkzeug verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

Der Akku wird teilgeladen geliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladenerm Akku wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Das Einsatzwerkzeug bewegt sich nicht mehr.

Temperaturabhängiger Überlastschutz

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch kann das Elektrowerkzeug nicht überlastet werden. Bei zu starker Belastung oder Verlassen des zulässigen Akkutemperaturbereichs von 0–50 °C wird die Drehzahl reduziert.

Das Elektrowerkzeug arbeitet erst wieder mit voller Drehzahl, nachdem der Akku die zulässige Temperatur erreicht hat.

2. FUNKTIONSBESCHREIBUNG



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Gerätes aus und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Betriebsanleitung lesen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt zum Sägen und Trennen von Holzwerkstoffen, Kunststoff, Gips, Nichteisen-Metallen und Befestigungselementen (z. B. ungehärteten Nägeln, Klammern). Es ist ebenso geeignet zum Bearbeiten von weichen Wandfliesen sowie zum Trockenschleifen und Schaben kleiner Flächen. Es ist besonders zum randnahen und bündigen Arbeiten geeignet. Das Elektrowerkzeug darf ausschließlich mit Stayer-Zubehör betrieben werden.

HAUPTKOMPONENTEN

Die Nummerierung der Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeugs auf der Grafikseite.

ABBILDUNG A.

- 1 Ein-/Ausschalter.
- 2 Stellrad Schwingzahlvorwahl.
- 3 Lüftungsschlitze.
- 4 Werkzeugaufnahme.
- 5 Handgriff (isolierte Grifffläche).
- 6 Tauchsägeblatt.
- 7 Hebel für Werkzeugwechsel.
- 8 LED-Licht

3.MONTAJE

WERKZEUGWECHSEL

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.

Tragen Sie beim Werkzeugwechsel Schutzhandschuhe. Bei Berührung der Einsatzwerkzeuge besteht Verletzungsgefahr.

EINSATZWERKZEUG	MATERIAL	
	HSS-Segmentsägeblatt für Holz	Holz, Kunststoff
	Sägesegment Bimetall	Holzwerkstoffe, Kunststoff
 	Sägeblätter für Tauchschnitt HSS für Holz	Holzwerkstoffe, Kunststoff, Gips und sonstige weiche Materialien
	Sägeblätter für Tauchschnitt, Bimetall, für Metall	Metall (z. B. ungehärtete Nägel, Schrauben, kleine Profile), Nichteisenmetalle
	Sägeblätter für Tauchschnitt, Bimetall, für Holz und Metall	Holz, Kunststoff, Nichteisenmetalle
	Schleifplatte für Schleifblätter der Serie Delta 93 mm.	Abhängig vom verwendeten Schleifblatt

MONTAGE/WECHSEL DES EINSATZWERKZEUGS

Drehen Sie den Hebel 7 um 180°, um das

Einsatzwerkzeug zu entnehmen und zu wechseln. Drehen Sie ihn wieder eine halbe Umdrehung, um das Einsatzwerkzeug zu befestigen.

Überprüfen Sie den festen Sitz des Einsatzwerkzeugs

Falsch oder unsicher befestigte Einsatzwerkzeuge können sich während der Arbeit lösen und Sie verletzen.

Wechsel und Montage des Schleifblatts auf der Schleifplatte

Die Schleifplatte ist mit einem Klettgewebe überzogen, das ein schnelles und einfaches Befestigen der Schleifblätter mit Klettverschluss ermöglicht.

Klopfen Sie vor dem Aufsetzen des Schleifblatts das Klettgewebe der Schleifplatte aus, um eine gute Haftung zu erzielen.

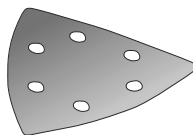
Setzen Sie das Schleifblatt an einer Seite der Schleifplatte bündig an und drücken Sie das Schleifblatt anschließend fest auf die Schleifplatte.

Achten Sie zur Gewährleistung einer optimalen Staubabsaugung darauf, dass die Lochungen im Schleifblatt mit den Bohrungen der Schleifplatte übereinstimmen.

Zum Abnehmen des Schleifblatts fassen Sie es an einer Ecke und ziehen Sie es von der Schleifplatte ab.

Auswahl des Schleifblatts

Entsprechend dem zu bearbeitenden Material und dem gewünschten Abtrag stehen unterschiedliche Schleifblätter zur Auswahl.



- Schleifblatt, rote Qualität
- Sämtliche Holzwerkstoffe (z. B. Hartholz, Weichholz, Spanplatten, Bauplatten).

ANWENDUNG	KÖRNUNG	
Zum Vorschleifen z. B. von Balken und rauen, ungehobelten Brettern	Grob	60
Zum Planschleifen und Zum Ausgleichen kleinerer Unebenheiten	Mittel	120
Zum Fertig- und Feinschleifen von Holz	Fein	210

STAUB-/SPÄNEABSAUGUNG

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Der Kontakt oder das Einatmen dieser Stäube können beim Benutzer oder in der Nähe befindlichen Personen allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel).

Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Nutzen Sie nach Möglichkeit eine für das Material geeignete Staubabsaugung.

- Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Anschluss der Staubabsaugung

Schließen Sie beim Schleifen immer eine Staubabsaugung an. Vor der Montage der Absaugvorrichtung (Sonderzubehör) muss das Einsatzwerkzeug demontiert werden.

Fügen Sie gegebenenfalls zuerst die Teile der Absaugvorrichtung zusammen. Schieben Sie die montierte Absaugvorrichtung über die Werkzeugaufnahme 4 und setzen Sie sie auf das Elektrowerkzeug. Befestigen Sie die Absaugvorrichtung am Elektrowerkzeug.

Stecken Sie den Absaugschlauch (Sonderzubehör) je nach Ausführung direkt auf den Absaugstutzen. Verbinden Sie das andere Ende des Absaugschlauchs mit einem Staubsauger (Zubehör).

Der Staubsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

Verwenden Sie beim Absaugen von besonders gesundheitsgefährdenden, krebserzeugenden oder trockenen Stäuben einen Spezialstaubsauger.

Bewegen Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten hin und her, damit sich das Einsatzwerkzeug nicht zu stark erwärmt oder blockiert.

Sägen

- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägeblätter können brechen.
- Beachten Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Werkstoffhersteller.
- Tauchschnitte dürfen nur bei weichen Werkstoffen wie Holz, Gipskarton o. Ä. angewendet werden!

Prüfen Sie vor dem Sägen mit HSS-Sägeblättern in Holz, Spanplatten, Baustoffen etc. diese auf Fremdkörper wie Nägel, Schrauben o. Ä. Entfernen Sie gegebenenfalls die Fremdkörper oder verwenden Sie BIM-Sägeblätter.

Schleifen

Die Abtragsleistung und das Schleifbild werden im Wesentlichen durch die Wahl des Schleifblatts, die vorgegebene Schwingzahl und den Anpressdruck bestimmt.

Nur einwandfreie Schleifblätter erzielen eine gute Schleifleistung und verlängern die Lebensdauer der Maschine.

Achten Sie auf einen gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifblätter zu erhöhen.

Eine Überhöhung des Anpressdrucks führt nicht zu einer höheren Schleifleistung, sondern zu starkem Verschleiß der Maschine und des Schleifblatts.

Zum punktgenauen Schleifen von Kanten, Ecken und schwer zugänglichen Bereichen können Sie auch nur mit der Spitze oder einer Kante der Schleifplatte arbeiten.

Beim punktuellen Schleifen kann sich das Schleifblatt stark erwärmen. Reduzieren Sie die Schwingzahl und lassen Sie das Schleifblatt regelmäßig abkühlen.

Ein Schleifblatt, mit dem Metall bearbeitet wurde, sollte nicht mehr für andere Materialien verwendet werden.

Schließen Sie zum Schleifen immer eine Staubabsaugung an.

Schaben

Wählen Sie zum Schaben eine hohe Schwingzahl. Arbeiten Sie auf weichem Untergrund (z. B. Holz) in flachem Winkel und mit geringem Anpressdruck. Der Schaber kann sonst in den Untergrund schneiden.

4. BETRIEB

INBETRIEBNAHME

Ein-/Ausschalten

Zum Einschalten des Elektrowerkzeugs schieben Sie den Ein-/Ausschalter 1 nach vorn, sodass am Schalter „1“ erscheint.

Zum Ausschalten des Elektrowerkzeugs schieben Sie den Ein-/Ausschalter 1 nach hinten, sodass am Schalter „0“ erscheint.

Schwingzahl vorwählen

Mit dem Stellrad 2 können Sie die Schwingzahl auch während des Betriebs vorwählen.

Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

ARBEITSHINWEISE

Hinweis: Decken Sie die Lüftungsschlitze 3 des Elektrowerkzeugs beim Arbeiten nicht ab, da sonst die Lebensdauer des Elektrowerkzeugs verringert wird.

Funktionsprinzip



Durch den oszillierenden Antrieb schwingt das Einsatzwerkzeug bis zu 21000 Mal pro Minute um 2,8° hin und her. Dies ermöglicht präzises Arbeiten auf engstem Raum.



Arbeiten Sie mit geringem und gleichmäßigem Anpressdruck, um eine gute Arbeitsleistung zu erzielen und ein Blockieren des Einsatzwerkzeugs zu verhindern.

5. WARTUNG UND SERVICE WARTUNG UND REINIGUNG

- **Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine selbst den Netzstecker.**
- **Halten Sie die Maschine und die Lüftungsschlitze stets sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Reinigen Sie Riff-Einsatzwerkzeuge (Zubehör) regelmäßig mit einer Drahtbürste. Sollte die Maschine trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer Kundendienststelle für Stayer ausführen zu lassen.

KUNDENDIENST UND KUNDENBETREUUNG

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.

Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

helpdesk@grupostayer.com

Unser Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Erwerb, Anwendung und Einstellung der Produkte und Zubehör.

TRANSPORT

Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z. B. Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstücks ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden. Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht bewegt.

Beachten Sie auch eventuelle zusätzliche nationale Vorschriften.

ENTSORGUNG

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung

zugeführt werden.

Akkus / Batterien:

Lithium-Ionen

Beachten Sie die Hinweise im Abschnitt "Transport".



Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien müssen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.

GERÄUSCH-/VIBRATIONSinFORMATIONEN

Technische Daten



= Spannung



= Leerlaufdrehzahl



= Schwingkreis



= Gewicht

Gehörschutz tragen!



Messwerte ermittelt entsprechend **EN 62841-1**.

Die angegebenen technischen Daten sind toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils gültigen Standards).

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist nach einem in der Norm geregelten Messverfahren gemessen worden **EN 62841-1** und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrisch gereedschap

1) Werkplek

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommel en een slechte verlichting in het werkbereik kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen en zorg dat er geen vloeistoffen binnendringen.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok als bepaalde vloeistoffen in het elektrisch gereedschap binnendringen.
- d) **Gebruik de netkabel niet om het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de netkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte netkabels kunnen een elektrische schok veroorzaken.
- e) **Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengkabels die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel vermindert het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrisch gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van alcohol, drugs of medicijnen. Onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het risico op letsel wordt aanzienlijk verminderd wanneer u, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, een geschikte veiligheidsuitrusting gebruikt, zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming.
- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op het stroomnet en/of de accu, het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de aan/uit-schakelaar hebt of als u het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschappen of sleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap o sleutel die zich in een draaiend deel bevindt, kan tot letsel leiden wanneer het apparaat in werking treedt.

e) **Vermijd een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) **Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding o sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

g) **Wanneer stofafzuig- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door gezondheidsschadelijk stof verminderen.

h) **Laat de vertrouwdheid die u door frequent gebruik van gereedschap hebt opgebouwd u er niet toe brengen de algemene veiligheidsbeginselen te negeren.** Een ondoordachte handeling kan in een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

i) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Handgrepen en gladde greepvlakken maken een veilige hantering en controle van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

4) Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrisch gereedschap

a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap.** Met het passende gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.

b) **Gebruik geen gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Gereedschappen die niet meer kunnen worden in- of uitgeschakeld, zijn gevaarlijk en moeten worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel vermindert het risico om het apparaat per ongeluk te starten.

d) **Bewaar elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn o deze instructies niet hebben gelezen.** Gereedschap dat door onervaren personen wordt gebruikt, is gevaarlijk.

e) **Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig.** Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet klemmen, en of er geen gebroken of beschadigde onderdelen zijn die de werking kunnen beïnvloeden. Laat een defect elektrisch gereedschap herstellen voordat u het opnieuw gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden apparaten.

f) **Houd inzetgereedschappen schoon en scherp.** Zorgvuldig onderhouden inzetgereedschappen laten zich beter geleiden en controleren.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen enz. volgens deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan waarvoor het is bestemd, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR PRECISIEZAGEN

- **Houd het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen kan raken.** Contact met een onder spanning staande leiding kan ook de metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap alleen voor droog schuren.** Het binnendringen van water in het elektrische apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.
- **Houd uw handen uit de buurt van de zaagzone. Grijp niet onder het werkstuk.** Bij het aanraken van het zaagblad bestaat er verwondingsgevaar.
- **Gebruik geschikte detectieapparaten om verborgen water- en gasleidingen of elektrische kabels op te sporen, of raadpleeg het plaatselijke nutsbedrijf.** Contact met elektrische kabels kan leiden tot brand of een elektrische schok. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Het doorboren van een waterleiding veroorzaakt materiële schade of kan een elektrische schok veroorzaken.
- **Werk op een stevige ondergrond en houd het elektrisch gereedschap met beide handen vast.** Het elektrisch gereedschap wordt met beide handen veiliger geleid.
- **Zet het werkstuk vast.** Een werkstuk dat is vastgezet met klemmen of in een bankschroef, wordt veel veiliger vastgehouden dan met de hand.
- **Houd uw werkplek schoon.** Materiaalmengsels zijn bijzonder gevaarlijk. Stof van lichte legeringen kan ontbranden of exploderen.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de kabel beschadigd is.** Raak een beschadigde kabel niet aan en trek de stekker uit het stopcontact als de kabel tijdens het werk beschadigd raakt. Een beschadigde kabel verhoogt het risico op elektrocutie.
- **Draag veiligheidshandschoenen bij het vervangen van de inzetgereedschappen.** De inzetgereedschappen worden warm bij langdurig gebruik.
- **Probeer geen vochtige materialen af te schrapen (bijv. behangpapier) en werk niet op een vochtige ondergrond.** Er bestaat gevaar voor una elektrische schok als er water in het elektrisch gereedschap binnendringt.
- **Behandel het te bewerken oppervlak niet met oplosmiddelhoudende vloeistoffen.** Bij het verhitten van het materiaal tijdens het schrapen kunnen er giftige dampen ontstaan.
- **Ga erg voorzichtig te werk bij het gebruik van de schraper.** Het inzetgereedschap is zeer scherp en er bestaat verwondingsgevaar.

GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCU'S

Probeer de accu niet te openen. Dit kan kortsluiting veroorzaken.

Bescherm de accu tegen overmatige hitte, zoals langdurige blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

Bij beschadiging of onoordeelkundig gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor verse lucht en raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

Gebruik de accu alleen in combinatie met uw elektrisch gereedschap. Alleen zo wordt de accu beschermd tegen gevaarlijke overbelasting.

Gebruik alleen originele STAYER-accu's met de spanning die staat aangegeven op het typeplaatje van uw elektrisch gereedschap. Als er andere accu's worden gebruikt, zoals imitaties, gereconditioneerde accu's of accu's van een ander merk, bestaat het risico dat deze exploderen en letsel of materiële schade veroorzaken.

Druk na het automatisch uitschakelen van het elektrisch gereedschap niet más op de aan/uit-schakelaar. De accu kan anders beschadigd raken.

De accu is uitgerust met een temperatuursensor die opladen alleen toelaat binnen een temperatuurbereik tussen 0 °C en 45 °C. Hierdoor wordt een lange levensduur van de accu bereikt.

Neem de aanwijzingen met betrekking tot afvalverwijdering in acht.

Gebruik alleen de opladers die op de pagina met accessoires staan vermeld. Alleen deze opladers zijn speciaal afgestemd op de lithium-ion-accu's die in uw elektrisch gereedschap worden gebruikt.

De accu wordt gedeeltelijk geladen geleverd. Om het volle vermogen te garanderen, dient u de accu vóór het eerste gebruik volledig op te laden in de oplader.

De lithium-ion-accu kan op elk moment worden opgeladen zonder dat de levensduur wordt verkort. Een onderbreking van het laadproces beschadigt de accu niet.

De lithium-ion-accu is beschermd tegen diepontlading. Als de accu leeg is, wordt het elektrisch gereedschap uitgeschakeld door een veiligheidscircuit. Het inzetgereedschap beweegt niet meer.

Thermische overbelastingsbeveiliging

Het elektrisch gereedschap kan niet overbelast worden als het volgens de voorschriften wordt gebruikt. Bij te hoge belasting of het overschrijden van het toegestane temperatuurbereik van de accu van 0–50 °C wordt het toerental verminderd.

Het elektrisch gereedschap werkt pas weer op vol toerental zodra de accu de toegestane temperatuur heeft bereikt.

2. BESCHRIJVING VAN DE WERKING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies volledig door.

Het niet in acht nemen van de volgende veiligheidswaarschuwingen en instructies kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Vouw de pagina met de afbeelding van het apparaat open en laat deze opgevouwen terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

BEOOGD GEBRUIK

Het elektrisch gereedschap is bestemd voor het zagen en doorsnijden van houtmaterialen, kunststof, gips, non-ferrometalen en bevestigingselementen (bijv. ongeharde spijkers, nieten). Het is eveneens geschikt voor het bewerken van zachte wandtegels en voor het droog schuren en schrapen van kleine oppervlakken. Het is bij uitstek geschikt voor werkzaamheden langs randen en voor het vlak afzagen. Het elektrisch gereedschap mag uitsluitend met Stayer-accessoires worden gebruikt.

BELANGRIJKSTE COMPONENTEN

De nummering van de componenten verwijst naar de afbeelding van het elektrisch gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

FIGUUR. A.

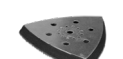
- 1 Aan/uit-schakelaar.
- 2 Stelwiel voor de vooraf instelbare oscillatiefrequentie.
- 3 Ventilatieopeningen.
- 4 Gereedschapsopname.
- 5 Handgreep (geïsoleerd greepvlak).
- 6 Invalzaagblad.
- 7 Hendel voor gereedschapswissel.
- 8 Ledlamp

3.MONTAGE

GEREEDSCHAPSWISSEL

Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrisch gereedschap de stekker uit het stopcontact.

Draag werkhandschoenen bij het wisselen van inzetgereedschap. Bij het aanraken van het inzetgereedschap bestaat er verwondingsgevaar.

INZETGEREEDSCHAP	MATERIAAL	
	HSS-segmentzaagblad voor hout	Hout, kunststof
	Zaagsegment bimetalen	Houtmaterialen, kunststof
 	Zaagbladen voor invallend zagen HSS voor hout	Houtmaterialen, kunststof, gips en andere zachte materialen
	Zaagbladen voor invallend zagen, bimetalen, voor metaal	Metaal (bijv. ongeharde spijkers, schroeven, kleine profielen), non-ferrometalen
	Zaagbladen voor invallend zagen, bimetalen, voor hout en metaal	Hout, kunststof, non-ferrometalen
	Schuurzool voor schuurbladen van de reeks Delta 93 mm.	Afhankelijk van het gebruikte schuurblad

MONTAGE/WISSEL VAN HET INZETGEREEDSCHAP

Draai de hendel 7 180° om het inzetgereedschap te verwijderen en te wisselen. Draai weer een halve slag om het inzetgereedschap vast te zetten.

Controleer de stevige bevestiging van het inzetgereedschap

Inzetgereedschappen die verkeerd of onveilig zijn bevestigd, kunnen tijdens het werk losraken en letsel veroorzaken.

Wissel en montage van het schuurblad op de schuurzool

De schuurzool is voorzien van een klittenbandlaag, waardoor schuurbladen met klittenbandsluiting snel en eenvoudig kunnen worden bevestigd.

Klop het klittenband van de schuurzool uit voordat u het schuurblad aanbrengt om een goede hechting te verkrijgen.

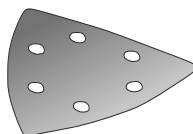
Plaats het schuurblad op één lijn met een van de zijden van de schuurzool en druk het schuurblad vervolgens stevig tegen de schuurzool.

Zorg er voor een optimale stofafzuiging voor dat de perforaties in het schuurblad overeenkomen met de gaten in de schuurzool.

Neem het schuurblad bij een van de hoeken vast en trek het los om het van de schuurzool te verwijderen.

Keuze van het schuurblad

Afhankelijk van het te bewerken materiaal en de gewenste afname kan er uit verschillende schuurbladen worden gekozen.



- Schuurblad, rode kwaliteit
- Alle soorten hout (bijv. hardhout, zachthout, spaanplaat, bouwplaat).

TOEPASSING	KORREL	
Voor het voorschuren van bijv. balken en ruwe, ongeschaafde planken	Grof	60
Voor het vlakschuren en elkaars gelijkmaken van kleine oneffenheden	Middel	120
Voor het afwerken en fijnschuren van hout	Fijn	210

STOF- EN SPAANAFZUIGING

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Inademing van of contact met dit stof kan bij de gebruiker of omstanders allergische reacties en/of ademhalingsziekten veroorzaken. Bepaalde soorten stof, zoals van eiken- en beukenhout, gelden als kankerverwekkend, met name in combinatie met toevoegingsmiddelen voor houtbehandeling (chromaten, houtbeschermingsmiddelen).

Asbesthoudend materiaal mag alleen door specialisten worden bewerkt.

- Gebruik indien mogelijk een voor het materiaal geschikte stofafzuiging.
 - Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek..
 - Er wordt een stofmasker met filterklasse P2 aanbevolen.
- Neem de geldende voorschriften in uw land voor de te bewerken materialen in acht.

Aansluiting van de stofafzuiging

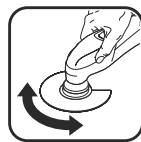
Sluit bij het schuren altijd een stofafzuiging aan. Voordat u de stofafzuiginrichting (speciaal toebehoren) monteert, moet u eerst het inzetgereedschap demonteren.

Monteer indien nodig eerst de onderdelen van de stofafzuiginrichting. Schuif de gemonteerde stofafzuiginrichting over de gereedschapsopname 4 en plaats deze tegen het elektrisch gereedschap. Bevestig de stofafzuiginrichting op het elektrisch gereedschap.

Steek de afzuigslang (speciaal toebehoren), afhankelijk van de uitvoering, rechtstreeks op de aansluitopening. Verbind het andere uiteinde van de afzuigslang met een stofzuiger (toebehoren).

De stofzuiger moet geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.

Gebruik bij het afzuigen van stoffen die bijzonder gevaarlijk zijn voor de gezondheid, kankerverwekkend zijn of droog zijn, een speciale zuiger.



Werk met een geringe, gelijkmatige aandrukkracht om een goede werkcapaciteit te bereiken en te voorkomen dat het inzetgereedschap blokkeert.

Beweeg het elektrisch gereedschap tijdens het werken heen en weer om te voorkomen dat het inzetgereedschap oververhit raakt

of blokkeert.

Zagen

- Gebruik alleen onbeschadigde zaagbladen die in perfecte staat verkeren. Verbogen, botte of op andere wijze beschadigde zaagbladen kunnen breken.
- Neem bij het zagen van lichte bouwmaterialen de wettelijke voorschriften en de adviezen van de fabrikant van het materiaal in acht.
- Invallend zagen mag alleen worden toegepast op zachte materialen, zoals hout, gipsplaat, enz.!

Controleer voordat u con HSS-zaagbladen in hout, spaanplaat, bouwmaterialen enz. zaagt of er vreemde voorwerpen zoals spijkers, schroeven e.d. aanwezig zijn. Verwijder desgewenst vreemde voorwerpen of gebruik BIM-zaagbladen.

Schuren

De afnamecapaciteit en het schuurbeeld worden hoofdzakelijk bepaald door de keuze van het schuurblad, het vooraf ingestelde aantal schuurbewegingen en de uitgeoefende druk.

Alleen onbeschadigde schuurbladen zorgen voor een goede schuurcapaciteit en verlengen de levensduur van de machine.

Let erop dat u een gelijkmatige schuurdruk uitoefent; dit verlengt de levensduur van de schuurbladen.

Het verhogen van de schuurdruk leidt niet tot een hogere schuurcapaciteit, maar tot een grotere slijtage van de machine en het schuurblad.

Voor nauwkeurig schuren van randen, hoeken en moeilijk bereikbare zones is het ook mogelijk om alleen met de punt of een rand van het schuurplateau te werken.

Bij het puntgericht schuren kan het schuurblad erg heet worden. Verminder het aantal schuurbewegingen en laat het schuurblad regelmatig afkoelen.

Een schuurblad dat voor metaal is gebruikt, mag niet meer voor andere materialen worden gebruikt.

Sluit voor het schuren altijd de stofafzuiging aan.

Schraper

Kies voor het schraper een hoog aantal schuurbewegingen. Werk op een zachte ondergrond (bijvoorbeeld hout) in een vlakke hoek en oefen slechts lichte druk uit. Anders kan de schraper in de ondergrond snijden.

4. BEDIENING

INGEBRUIKNAME

In- en uitschakelen

Voor het inschakelen van het elektrisch gereedschap schuift u de aan/uit-schakelaar 1 naar voren, zodat "1" op de schakelaar verschijnt.

Voor het uitschakelen van het elektrisch gereedschap schuift u de aan/uit-schakelaar 1 naar achteren, zodat "0" op de schakelaar verschijnt.

Voorselectie aantal oscillatiebewegingen

Met het stelwiel 2 kunt u het aantal oscillatiebewegingen ook tijdens de werking vooraf instellen.

Het vereiste aantal oscillatiebewegingen is afhankelijk van het materiaal en de werkomstandigheden en kan proefondervindelijk worden vastgesteld.

AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

Opmerking: Bedek de ventilatieopeningen 3 van het elektrisch gereedschap niet tijdens de werkzaamheden, omdat dit de levensduur van het elektrisch gereedschap nadelig beïnvloedt.

Werkingsprincipe



Een oscillerende aandrijving zorgt ervoor dat het inzetgereedschap tot 21.000 keer per minuut 2,8° heen en weer beweegt. Daardoor is nauwkeurig werken op een zeer beperkte ruimte mogelijk.

5. ONDERHOUD EN SERVICE ONDERHOUD EN REINIGING

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan de machine zelf uitvoert.
- Houd de machine en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.

Reinig Riff-inzetgereedschappen (accessoire) regelmatig met een draadborstel. Als de machine ondanks zorgvuldige fabricage- en testprocedures toch defect raakt, moet de reparatie worden uitgevoerd door een servicecentrum voor Stayer.

KLANTENSERVICE EN ADVIES

De klantenservice adviseert u bij vragen over de reparatie en het onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen.

Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op internet onder: **helpdesk@grupostayer.com**

Ons team van technische adviseurs helpt u graag bij vragen over de aankoop, toepassing en instelling van de producten en accessoires.

TRANSPORT

De ingebouwde lithium-ion-accu's vallen onder de vereisten van de wetgeving inzake gevaarlijke goederen. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorschriften over de weg worden getransporteerd.

Bij verzending door derden (bijv. luchttransport of expediteur) moeten speciale eisen ten aanzien van de verpakking en markering in acht worden genomen. In dit geval moet bij de voorbereiding van het verzendstuk een deskundige op het gebied van gevaarlijke stoffen worden raadpleegd. Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak open contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking kan bewegen.

Neem ook de eventuele aanvullende nationale voorschriften in acht.

AFVALVERWIJDERING

Elektrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Alleen voor EU-landen:

Gooi elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting ervan in nationaal recht moeten afgedankte elektrische gereedschappen gescheiden worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Accu's / batterijen:

Lithium-ion

Neem de aanwijzingen in het gedeelte "Transport" in acht.



Gooi accu's/batterijen niet bij het huisvuil, in het vuur of in het water. Accu's/batterijen moeten worden ingezameld, gerecycled of op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd.

Alleen voor EU-landen:

Volgens richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's/batterijen worden gerecycled.

INFORMATIE OVER GELUID EN TRILLINGEN

Technische gegevens



= Spanning



= Onbelast toerental



= Excenterbeweging



= Gewicht

Draag gehoorbescherming!



Meetwaarden bepaald volgens **EN 62841-1**.

De hier vermelde technische specificaties zijn onderworpen aan toleranties (overeenkomstig de geldende normen).

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten volgens een in de norm **EN 62841-1** vastgelegde meetprocedure en kan dienen als vergelijking met ander elektrisch gereedschap. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het opgegeven trillingsniveau geldt voor de belangrijkste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als het elektrische gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of bij onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode aanzienlijk verhogen.

Om de belasting door trillingen nauwkeurig te bepalen, moet ook rekening worden gehouden met de perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld, of wel ingeschakeld is, maar niet daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit kan een drastische vermindering van de trillingsbelasting gedurende de totale werktijd opleveren.

Leg extra veiligheidsmaatregelen vast om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen, zoals bijvoorbeeld: onderhoud van het elektrisch gereedschap en de inzetgereedschappen, de handen warm houden, organisatie van de werkprocessen.

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In STAYER IBERICA S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.
- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

- a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.
- b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.
- c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.
- d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.
- e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.
- f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.
- g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.
- h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.
- i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>

CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA GARANTIE

Chez STAYER IBERICA S.A. (ci-après dénommée "STAYER"), des processus de contrôle stricts sont mis en œuvre pour garantir que tous les produits respectent les paramètres de sécurité et de qualité requis.

Afin de comprendre le champ d'application de ce document, nous établissons une distinction :

- Les consommateurs ou utilisateurs, tels que les personnes physiques agissant à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de leur activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale. Les consommateurs au sens de cette règle sont également les personnes morales et les entités non constituées en société agissant sans but lucratif en dehors d'un commerce ou d'une entreprise.

- Les professionnels, tels que ceux qui tirent un avantage commercial, d'emploi ou d'affaires de l'utilisation d'un produit de la marque STAYER.

STAYER offre une garantie pour tous les outils électriques, les outils de jardinage et le matériel de soudage dans les conditions suivantes.

1- STAYER offre une garantie de 36 mois contre les défauts de fabrication ou les non-conformités pour l'utilisateur ou le consommateur, en tenant compte du fait que ce défaut de fabrication doit être facilement visible ou vérifiable, car le produit sera analysé dans nos laboratoires pour analyser la non-conformité. Dans le cas où le produit en question a été soumis à un usage industriel, professionnel ou similaire, cette garantie est limitée exclusivement à 12 mois à compter de la date d'achat par le premier acquéreur.

2- Les cas suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- a. Défaut du produit résultant de la non-application des mesures de sécurité et d'entretien indiquées dans le manuel d'instructions du produit.

- b. L'outil a été endommagé par l'utilisation d'accessoires, de consommables ou de pièces détachées d'autres marques, qui ne sont pas compatibles avec le modèle original de STAYER ou qui sont défectueux et causent des dommages à l'équipement ou à l'outil.

- c. La machine ou le produit a été manipulé, modifié ou réparé par du personnel extérieur au groupe STAYER ou à ses centres de service agréés.

- d. Variations minimales des caractéristiques du produit, qui n'influencent pas son bon fonctionnement et sa valeur.

- e. Les produits qui ont été connectés avec une tension ou une tension différente de celle indiquée dans les caractéristiques de l'équipement, provoquant une défaillance électrique.

- f. Tout produit ayant subi une usure de l'une de ses parties, due à l'utilisation normale de l'outil, cette partie étant un consommable, un accessoire ou un élément sujet à l'usure qui doit être remplacé par son propre usage par l'utilisateur.

- g. Tout produit présentant une défaillance, due à une mauvaise manipulation de l'outil, incompatible avec les utilisations ou applications indiquées dans le manuel de l'outil.

- h. Produits dont la défaillance est due au fait que le propriétaire n'a pas correctement entretenu l'outil. L'acheteur est responsable de l'entretien du produit qu'il achète, afin de respecter sa durée de vie.

- i. Les accessoires et consommables des outils, car ils ont une durée de vie limitée et s'usent dans des conditions normales d'utilisation.

3- Pour que la procédure de demande de garantie puisse être appliquée, le formulaire de réparation doit d'abord être rempli sous forme physique ou numérique, et traité directement avec le vendeur du produit ou avec les services d'assistance technique agréés correspondants. Une copie de la preuve d'achat doit être jointe, indiquant clairement la date à laquelle l'achat a été effectué. Les frais d'expédition ne sont pas couverts dans le cas où l'outil est envoyé au vendeur ou au service technique sans avoir été traité au préalable.

4- Si les centres de service agréés de STAYER ne détectent pas un défaut de conformité ou un vice de fabrication, STAYER ne prend pas en charge les frais d'expédition et d'essai.

5- La cession de la garantie existante est interdite, elle ne s'applique pas au matériel d'occasion.

6- Pendant l'application de la garantie pour non-conformité ou défauts de fabrication, l'équipement à réparer reste sous la garde de STAYER ou des centres de service agréés, sans que le consommateur ait le droit d'obtenir un équipement de remplacement pendant la période de réparation.

7- Afin de remédier aux non-conformités ou aux défauts de fabrication inclus dans les conditions de garantie, STAYER ne fera que réparer ou remplacer gratuitement toutes les pièces nécessaires pour que l'outil ou l'équipement fonctionne correctement, conformément aux paramètres de qualité et de sécurité. STAYER se réserve le droit de remplacer l'appareil par un appareil similaire dans les cas où la réparation de l'appareil n'est pas possible.

Vous pouvez trouver ces informations dans d'autres langues à l'adresse suivante

<https://www.stayer.es/>

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Bei STAYER IBERICA S.A. (nachstehend 'STAYER') werden strenge Kontrollverfahren durchgeführt, um sicherzustellen, dass alle Produkte den erforderlichen Sicherheits- und Qualitätsparametern entsprechen.

Um den Anwendungsbereich dieses Dokuments zu verstehen, unterscheiden wir:

- Verbraucher oder Nutzer: natürliche Personen, die zu Zwecken handeln, die nicht ihrer gewerblichen, geschäftlichen, handwerklichen oder beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können. Als Verbraucher im Sinne dieser Bestimmung gelten auch juristische Personen und Personenvereinigungen ohne Rechtspersönlichkeit, die ohne Gewinnerzielungsabsicht außerhalb einer gewerblichen oder geschäftlichen Tätigkeit handeln.

- Gewerbliche Nutzer / Unternehmer: diejenigen, die durch die Nutzung von Produkten der Marke STAYER einen kommerziellen, beruflichen oder betrieblichen Nutzen erzielen.

STAYER gewährt für alle Elektrowerkzeuge, Gartengeräte und Schweißgeräte eine Garantie gemäß den folgenden Bedingungen.

1- STAYER gewährt dem Nutzer oder Verbraucher eine Garantie von 36 Monaten auf Herstellungsfehler oder Vertragswidrigkeiten, wobei dieser Herstellungsfehler leicht sichtbar oder nachweisbar sein muss, da das betreffende Produkt in unseren Laboren untersucht wird, um die Mangelhaftigkeit zu prüfen. Falls das betreffende Produkt einer industriellen, gewerblichen oder vergleichbaren Nutzung unterliegt, beschränkt sich diese Garantie ausschließlich auf 12 Monate ab dem Kaufdatum durch den Erstkäufer.

2- Folgende Fälle sind von der Garantie ausgeschlossen:

- a. Mängel am Produkt, die auf die Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung angegebenen Sicherheits- und Wartungsmaßnahmen zurückzuführen sind.

- b. Schäden am Werkzeug, die durch die Verwendung von Zubehör, Verbrauchsmaterialien oder Ersatzteilen anderer Marken entstanden sind, die nicht mit dem Originalmodell von STAYER kompatibel oder defekt sind und Schäden am Gerät oder Werkzeug verursachen.

- c. Maschinen oder Produkte, die von Personen außerhalb der STAYER-Gruppe oder ihrer autorisierten Kundendienstzentren manipuliert, verändert oder repariert wurden.

- d. Geringfügige Abweichungen der Produkteigenschaften, die keinen Einfluss auf die ordnungsgemäße Funktion und den Wert des Produkts haben.

- e. Produkte, die an eine andere als die in den Geräteeigenschaften angegebene Spannung angeschlossen wurden und dadurch einen elektrischen Defekt erlitten haben.

- f. Jedes Produkt, bei dem Teile aufgrund des normalen Gebrauchs des Werkzeugs verschlissen sind, sofern

es sich bei diesen Teilen um Verbrauchsmaterialien, Zubehör oder Verschleißteile handelt, die aufgrund ihrer Nutzung durch den Benutzer ausgetauscht werden müssen.

- g. Jedes Produkt, das einen Defekt aufweist, der auf unsachgemäße Handhabung des Werkzeugs zurückzuführen ist, die mit den in der Bedienungsanleitung angegebenen Verwendungszwecken oder Anwendungen unvereinbar ist.

- h. Produkte, die einen Defekt aufweisen, weil der Eigentümer das Werkzeug nicht ordnungsgemäß gewartet hat. Der Käufer ist dafür verantwortlich, die Wartung des gekauften Produkts durchzuführen, um dessen Lebensdauer zu gewährleisten.

- i. Zubehör und Verbrauchsmaterialien der Werkzeuge, da diese eine begrenzte Lebensdauer haben und unter normalen Nutzungsbedingungen verschleifen.

3- Um ein Garantieverfahren einzuleiten, muss zunächst das Reparaturformular in Papierform oder digital ausgefüllt und direkt über den Verkäufer des Produkts oder den entsprechenden autorisierten Kundendienst abgewickelt werden. Eine Kopie des Kaufbelegs, aus der das Kaufdatum klar hervorgeht, muss beigelegt werden. Die Versandkosten werden nicht übernommen, wenn das Werkzeug ohne vorherige Abwicklung an den Verkäufer oder den technischen Dienst gesendet wird.

4- Falls die autorisierten Kundendienstzentren von STAYER keine Vertragswidrigkeit und keinen Herstellungsfehler feststellen, übernimmt STAYER weder die Versandkosten noch die Kosten für die Überprüfung der Störung.

5- Die Übertragung der vorliegenden Garantie ist untersagt; sie gilt nicht für Gebrauchtgeräte.

6- Während der Inanspruchnahme der Garantie wegen Vertragswidrigkeit oder Herstellungsfehlern verbleibt das zu reparierende Gerät in den Einrichtungen von STAYER oder den autorisierten Kundendienstzentren, ohne dass der Verbraucher das Recht hat, für den Zeitraum der Reparatur ein Ersatzgerät zu erhalten.

7- Um die in den Garantiebedingungen enthaltenen Vertragswidrigkeiten oder Herstellungsfehler zu beheben, beschränkt sich STAYER darauf, alle erforderlichen Teile kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, damit das Werkzeug oder Gerät gemäß den Qualitäts- und Sicherheitsparametern ordnungsgemäß funktioniert. STAYER behält sich das Recht vor, das Gerät durch ein vergleichbares Gerät zu ersetzen, falls eine Reparatur des Geräts nicht möglich ist.

Sie finden diese Informationen in anderen Sprachen unter:

<https://www.stayer.es/>

ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

Bij STAYER IBERICA S.A. (hierna "STAYER" genoemd) worden strikte controleprocessen uitgevoerd om ervoor te zorgen dat alle producten aan de vereiste veiligheids- en kwaliteitsparameters voldoen.

Om het toepassingsgebied van dit document te verduidelijken, maken wij het volgende onderscheid:

- Consumenten of gebruikers: natuurlijke personen die handelen voor doeleinden die buiten hun handels-, bedrijfs-, ambachts- of beroepsactiviteit vallen. Voor de toepassing van deze voorschriften worden ook als consument beschouwd: rechtspersonen en entiteiten zonder rechtspersoonlijkheid die zonder winst oogmerk handelen buiten de context van een handels- of bedrijfsactiviteit.

- Professionele gebruikers: zij die een commercieel, beroepsmatig of zakelijk rendement halen uit het gebruik van om het even welk product van het merk STAYER.

STAYER biedt een garantie op alle draagbare elektrische gereedschappen, tuingereedschappen en lasapparatuur, onder de volgende voorwaarden.

1- STAYER biedt de gebruiker of consument een garantie van 36 maanden tegen fabricagefouten of conformiteitsgebreken, met dien verstande dat deze fabricagefout duidelijk zichtbaar of verifieerbaar moet zijn, aangezien het desbetreffende product in onze laboratoria zal worden onderzocht om de genoemde non-conformiteit te beoordelen. Indien het betreffende product is onderworpen aan industrieel, professioneel of soortgelijk gebruik, is deze garantie uitdrukkelijk beperkt tot 12 maanden vanaf de aankoopdatum door de eerste koper.

2- De volgende gevallen vallen niet onder de garantie:

- a. Gebreken aan het product die het gevolg zijn van het niet-naleven van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften die in de handleiding staan vermeld.

- b. Schade aan het gereedschap veroorzaakt door het gebruik van accessoires, verbruiksartikelen of wisselstukken van andere merken die niet compatibel zijn met het originele STAYER-model, of die defect zijn en schade aan de apparatuur of het gereedschap veroorzaken.

- c. Situaties waarin de machine of het product is gemanipuleerd, gewijzigd of hersteld door personeel buiten de STAYER Groep of diens Erkende Technische Diensten.

- d. Minimale afwijkingen in de eigenschappen van het product die geen invloed hebben op de correcte werking en de waarde van het product.

- e. Producten die zijn aangesloten op een andere spanning of een ander voltage dan vermeld in de specificaties van het apparaat, met een elektrische storing tot gevolg.

- f. Elk product dat slijtage vertoont aan een van zijn onderdelen als gevolg van normaal gebruik van het gereedschap, waarbij dit onderdeel een

verbruiksartikel, accessoire of slijtagegevoelig element is dat door de gebruiker wegens het gebruik ervan vervangen dient te worden.

- g. Elk product dat een defect vertoont als gevolg van onjuist gebruik van het gereedschap, dat onverenigbaar is met het gebruik of de toepassingen die in de handleiding van het gereedschap staan vermeld.

- h. Producten die een defect vertonen omdat de eigenaar het gereedschap niet correct heeft onderhouden. De koper is verantwoordelijk voor het uitvoeren van het onderhoud aan het gekochte product om de levensduur ervan te waarborgen.

- i. De accessoires en verbruiksartikelen van de gereedschappen, aangezien deze een beperkte levensduur hebben en door normaal gebruik slijten.

3- Om de garantieclaimprocedure in werking te stellen, dient men allereerst het reparatieformulier in fysieke of digitale vorm in te vullen en dit rechtstreeks af te handelen met de verkoper van het product of de desbetreffende Erkende Technische Diensten. Er dient een kopie van het aankoopbewijs te worden bijgevoegd, waarop de aankoopdatum duidelijk zichtbaar is. De verzendkosten worden niet gedekt indien het gereedschap naar de verkoper of de technische dienst wordt verzonden zonder dat dit vooraf is aangemeld.

4- In het geval dat de Erkende Technische Diensten van STAYER geen conformiteitsgebrek of fabricagefout vaststellen, zal STAYER de verzendkosten noch de onderzoekskosten van de genoemde storing op zich nemen.

5- Het is niet toegestaan deze garantie over te dragen; ze is niet van toepassing op tweedehands apparatuur.

6- Tijdens de toepassing van de garantie wegens conformiteitsgebreken of fabricagefouten, blijft de te herstellen apparatuur in bewaring in de vestigingen van STAYER of bij de Erkende Technische Diensten, zonder dat de consument recht heeft op een vervangtoestel tijdens de herstelperiode.

7- Om de conformiteitsgebreken of fabricagefouten die onder de garantievoorwaarden vallen te verhelpen, zal STAYER zich ertoe beperken alle nodige onderdelen kosteloos te herstellen of te vervangen, zodat het gereedschap of de apparatuur correct functioneert in overeenstemming met de kwaliteits- en veiligheidsparameters. STAYER behoudt zich het recht voor om de apparatuur te vervangen door een vergelijkbaar toestel in gevallen waarin herstel van de apparatuur niet mogelijk is.

U vindt deze informatie in andere talen op:

<https://www.stayer.es/>

NOTAS



NOTAS





STAYER



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
helpdesk@grupostayer.com
www.stayer.es